

# SONATE

Dedicated to Mrs. Meyrick

Opus 25 Nr. 5

Piuttosto allegro con espressione

11.

*dolce*

Measures 11-15: The piece begins in the key of D major and 2/4 time. Measure 11 starts with a treble clef and a bass clef. The right hand plays a melody starting with a quarter note D5, followed by eighth notes E5, F#5, G5, and A5. The left hand has a whole rest. Measure 12 continues the melody with eighth notes B5, C6, D6, and E6. Measure 13 has a quarter note F#6, followed by eighth notes G6, A6, and B6. Measure 14 features a trill on G6. Measure 15 continues with eighth notes A6, G6, F#6, and E6. Dynamics include *dolce* and *f*.

Measures 16-20: Measure 16 starts with a treble clef and a bass clef. The right hand has a trill on G6. Measure 17 continues with eighth notes A6, B6, C7, and D7. Measure 18 has a quarter note E7, followed by eighth notes F#7, G7, and A7. Measure 19 features a trill on G7. Measure 20 continues with eighth notes F#7, E7, D7, and C7. Dynamics include *f* and *p*.

11

*dolce*

Measures 21-25: Measure 21 starts with a treble clef and a bass clef. The right hand has a quarter note D6, followed by eighth notes E6, F#6, G6, and A6. The left hand has a whole rest. Measure 22 continues the melody with eighth notes B6, C7, D7, and E7. Measure 23 has a quarter note F#7, followed by eighth notes G7, A7, and B7. Measure 24 features a trill on G7. Measure 25 continues with eighth notes A7, G7, F#7, and E7. Dynamics include *dolce* and *f*.

16

*cresc.*

Measures 26-30: Measure 26 starts with a treble clef and a bass clef. The right hand has a quarter note D6, followed by eighth notes E6, F#6, G6, and A6. The left hand has a whole rest. Measure 27 continues the melody with eighth notes B6, C7, D7, and E7. Measure 28 has a quarter note F#7, followed by eighth notes G7, A7, and B7. Measure 29 features a trill on G7. Measure 30 continues with eighth notes A7, G7, F#7, and E7. Dynamics include *cresc.*

21

*fz p*

Measures 31-35: Measure 31 starts with a treble clef and a bass clef. The right hand has a quarter note D6, followed by eighth notes E6, F#6, G6, and A6. The left hand has a whole rest. Measure 32 continues the melody with eighth notes B6, C7, D7, and E7. Measure 33 has a quarter note F#7, followed by eighth notes G7, A7, and B7. Measure 34 features a trill on G7. Measure 35 continues with eighth notes A7, G7, F#7, and E7. Dynamics include *fz p*.

## Vorwort

Die Sonaten dieses Bandes komponierte Muzio Clementi in der zweiten Hälfte seiner Schaffenszeit; die meisten – vielleicht alle – stammen aus den fünfzehn Jahren zwischen 1790 und 1805. Die ersten vier Sonaten entstanden wahrscheinlich erst jeweils kurz vor ihrer Veröffentlichung in London. Opus 25 erschien 1790, Opus 34 1795, Opus 37 1798. Im Jahre 1802 verließ Clementi England zu ausgedehnten Reisen auf dem Kontinent, die bis 1810 dauerten. Bei seiner Abreise veröffentlichte er die drei Sonaten Opus 40 „Book I“, die ersten Sonaten, die seit vier Jahren erschienen. Ein „Book II“ erschien allerdings nie. Schon 1799 war die baldige Veröffentlichung von vier Clementi-Sonaten angekündigt gewesen, und 1804 erwähnte Clementi in einem Brief, dass demnächst drei neue Sonaten bei Nägeli in Zürich herauskommen sollten. Vor 1820 und 1821, den Erscheinungsjahren der Sonate Opus 46 und der drei Sonaten Opus 50, veröffentlichte Clementi aber, abgesehen von Opus 41 (s. u.), keine weiteren Klaviersonaten. Es spricht daher vieles dafür, dass zumindest einige dieser vier späten Sonaten bereits kurz nach 1800 entstanden waren. Die Sonate Opus 41, die 1804 erschien, basiert zum Teil auf wesentlich früherem Material. Anfang 1804 hatte Artaria in Wien eine zweisätzigige Sonate (ohne Opusnummer) veröffentlicht, die Clementi über zwanzig Jahre zuvor in Wien geschrieben haben muss. Der Komponist fühlte sich offenbar dadurch etwas peinlich berührt; als er noch im selben Jahr Wien besuchte, brachte er eine revidierte Fassung der Sonate als Opus 41 heraus und fügte bei dieser Gelegenheit einen neuen, gewichtigen Mittelsatz ein.

Clementi hat in den späteren Sonaten Pedalbezeichnungen benutzt. Da sie zur damaligen Zeit noch nicht allgemein be-

## Preface

The sonatas in the present volume come from the second half of Muzio Clementi's creative life. Most of them – perhaps all of them – were composed within the fifteen years between 1790 and 1805. It is likely that the first four sonatas had been written only shortly before they were published in London. Opus 25 appeared in 1790, Opus 34 in 1795, and Opus 37 in 1798. In 1802, on leaving England for an extended tour of the continent, which lasted until 1810, Clementi published his Opus 40, 'Book I', three sonatas that were his first for four years. No 'Book II' of Opus 40, however, ever appeared. As early as 1799 it had been announced that four sonatas by Clementi were shortly to be published, and in 1804 Clementi mentioned in a letter that three new sonatas were soon to appear from the Zurich firm of Nägeli. But apart from Opus 41 (discussed below), he published no further sonatas until 1820–21, when the sonata Opus 46 and the three Opus 50 sonatas came out. There is good reason, therefore, for supposing that some at least of these four late sonatas had in fact been written by the early 1800s. Opus 41, which appeared in 1804, is based in part on much earlier material. At the beginning of that year Artaria of Vienna published a two-movement sonata without opus-number which Clementi must have written in Vienna over twenty years earlier. Its composer was evidently embarrassed; when he visited Vienna later that year he issued a revised version of the sonata, calling it Opus 41 and adding at the same time a new and powerful middle movement.

Clementi added pedal markings to his later sonatas. At the time these were not universally understood, and in the first editions of Opus 40 and 41 he explained the meaning of the signs. The sound of the notes died away more quickly on instru-

## Préface

Muzio Clementi écrivit les sonates du présent volume pendant la deuxième moitié de sa carrière de compositeur; la majorité d'entre elles, et peut-être la totalité, date des quinze années comprises entre 1790 et 1805. Les quatre premières sonates n'ont été probablement écrites que peu de temps avant leur publication respective à Londres. L'opus 25 est paru en 1790, l'opus 34 en 1795, l'opus 37 en 1798. En 1802, Clementi quitta l'Angleterre pour un voyage prolongé sur le continent, qui devait le retenir jusqu'en 1810. Avant son départ, il publiait les trois Sonates opus 40, «Book I», les premières après quatre ans d'interruption. Cependant, il n'est jamais paru de «Book II» par la suite. On avait annoncé dès 1799 la publication prochaine de quatre sonates, et Clementi lui-même mentionnait en 1804 dans une lettre que trois nouvelles sonates allaient sortir sous peu chez Nägeli, à Zurich. Mais à part l'opus 41 (cf. ci-après), Clementi n'a publié aucune autre sonate pour piano avant 1820 et 1821, années de parution de la Sonate opus 46 et des trois Sonates opus 50. On peut donc supposer à juste titre que certaines au moins de ces quatre sonates tardives ont été déjà composées peu après 1800. La Sonate opus 41, publiée en 1804, se base en partie sur des éléments musicaux sensiblement antérieurs. Au début de cette même année 1804, Artaria publiait à Vienne une sonate en deux mouvements, sans numéro d'opus, que Clementi avait sans aucun doute écrite à Vienne même, plus de vingt ans auparavant. Le compositeur s'est trouvé manifestement gêné par cette publication; lors de sa venue à Vienne au cours de la même année, il a sorti sous la désignation d'«opus 41» une version révisée de la sonate, profitant de l'occasion pour ajouter un nouveau mouvement central plein d'ampleur.

kannt waren, erläuterte er ihre Bedeutung in den Erstausgaben von Opus 40 und 41. Auf den Instrumenten der Zeit verebten die Töne schneller als auf modernen Klavieren, daher sind Clementis Angaben an einigen Stellen mit der gebotenen Vorsicht zu behandeln.

Unserer Ausgabe liegt der Notentext der Erstausgaben zu Grunde. Besonderheiten der Quellen werden in den *Bemerkungen* am Ende dieses Bandes erläutert. Herausgeberzusätze sind durch Klammern kenntlich gemacht.

ments of his day than it does on modern pianos, so that in some passages his pedal markings have to be observed with discretion.

Our text is based on the first editions. Special points in the sources are discussed in the *Comments* at the end of this volume. Editorial additions are indicated by brackets.

Dans ses dernières sonates, Clementi a utilisé des indications de pédale. Comme, à l'époque, elles n'étaient pas encore connues de façon générale, le compositeur en a expliqué la signification dans les premières éditions des opus 40 et 41. Sur les instruments de cette époque, les sons s'éteignaient plus rapidement que sur les pianos modernes, si bien qu'il est nécessaire à certains endroits d'observer avec circonspection les indications de Clementi.

Notre édition s'appuie sur le texte des premières éditions. Les particularités propres aux sources sont commentées dans les *Remarques* publié à la fin du volume. Les additions apportées par l'éditeur sont signalées au moyen de parenthèses.